

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 96 (2009)  
**Heft:** 10: Infrastrukturen = Infrastructures  
  
**Rubrik:** Im nächsten Heft ; Impressum

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Bild: Schulhaus Leutschenbach, Foto: Christoph Waser

## Christian Kerez et cetera

Schon während seiner Entstehung wurden ihm Qualitäten eines Kunstwerks zugeschrieben: dem Schulhaus Leutschenbach von Christian Kerez. Wir zeigen den komplexen Prozess seiner Entwicklung und thematischen Verdichtung am realisierten Bau. Daneben wartet das Novemberheft mit vielfältigen Überraschungen auf: Wir empfangen Postkarten aus Italien – Le meraviglie d'Italia –, die das Land zeigen, wie es war und wie es ist. Nicht Nostalgie leitet den Blick; vielmehr repräsentieren die kommentierten «Cartoline» eine hintergründige Bestandesaufnahme von Landschaft, Architektur und Baugeschichte. Kritisch befassen wir uns auch mit dem Thema der Townhouses in Berlin, einer neuen Typologie städtischer Mehrfamilienhäuser, die das «Planwerk Innenstadt» bestimmt. Damit ob den pointierten Ansichten die Muse nicht zu kurz kommt, besuchen wir den Erweiterungsbau des Historischen Museums in Bern von :mlzd Biel und wandeln durch den ehemaligen Römersteinbruch im österreichischen St. Margarethen, heute ein Festspielgelände von asiatisch anmutender Naturschönheit.

## Christian Kerez et cetera

On a qualifié l'école Leutschenbach de Christian Kerez d'œuvre d'art alors que sa réalisation était encore en cours. Nous présentons le processus de conception complexe et nous abordons les thèmes du bâtiment réalisé. Mais le numéro de novembre réserve d'autres surprises: nous recevons des cartes postales d'Italie – le meraviglie d'Italia – qui montrent comment le pays se présentait jadis et comment il est actuellement. Le regard ne se veut pas nostalgique; les «cartoline» commen-

tées représentent plutôt un inventaire complexe du paysage, de l'architecture et de son histoire. Nous abordons aussi de manière critique le thème des townhouses à Berlin, une nouvelle typologie d'immeubles résidentiels déterminée par le «Planwerk Innenstadt», le plan directeur pour la revitalisation du centre-ville. Afin que les muses ne soient pas en reste, nous visitons l'extension du musée historique de Berne de :mlzd Bienn et, enfin, nous flânerons dans une carrière romaine à St. Margarethen en Autriche qui est aujourd'hui un lieu de festivals dont la beauté naturelle évoque l'Asie.

## Christian Kerez et cetera

Even while it was still being built Christian Kerez' school in Leutschenbach was already attributed the qualities of an artwork. We show the complex process of its development and the thematic density of the completed building. In addition the November issue offers a variety of surprises: we receive postcards from Italy – Le meraviglie d'Italia –, that show the country the way it was and the way it is now. The gaze here is not guided by nostalgia; in fact the "cartoline" comments represent a profound appraisal of landscape, architecture and building history. We also conduct a critical examination of the theme of the townhouse in Berlin, a new typology of urban apartment building that determines the "Planwerk Innenstadt" (master planning strategy for Berlin's inner city area). So as not to overlook the muses despite these pointed views we visit the extension to the Historisches Museum in Bern by :mlzd Biel and stroll through the former Roman quarry in St. Margarethen, Austria that today is a festival site with an almost Asiatic natural beauty.

## Impressum

96./63. Jahrgang, ISSN 0257-9332  
werk, bauen + wohnen erscheint zehnmal  
jährlich im Verlag Werk AG, Zürich

## Verlag und Redaktion

Talstrasse 39, CH-8001 Zürich  
Tel. 044 218 14 30, Fax 044 218 14 34  
E-Mail: redaktion@wbw.ch  
www.werkbauenundwohnen.ch

## Verbände

BSA/ FAS Bund Schweizer Architekten/  
Fédération des Architectes Suisses, www.architekten-bsa.ch  
VSI/ASAI. Vereinigung Schweizer Innenarchitekten/-architektinnen/  
Association Suisse des Architectes d'Intérieur, www.vsi-asai.ch

## Redaktion

Nott Caviezel (nc) Chefredaktor, Tibor Joanelly (tj), Caspar Schärer (cs),  
Anna Schindler (as)

## Geschäftsleitung

Regula Haffner (rh), Mitarbeit Linda Benz

## Grafische Gestaltung

heike ossenkopf pinxit, Hanno Schabacker, Barbara Urben  
www.hopinxit.ch

## Redaktionskommission

Astrid Staufer (Präsidentin), Stephanie Bender,  
Francesco Buzzi, Josefa Haas, Dorothee Huber, Jakob Steib

## Druckvorstufe

NZZ Fretz AG, Schlieren

## Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

## Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel; Anneke Bokern, Amsterdam; Geneviève Bonnard, Monthey; Francesco Collotti, Milano; Ross Diamond, London; Paolo Fumagalli, Lugano; Markus Jakob, Barcelona; Gert Kähler, Hamburg; Momoyo Kaijima, Tokio; Otto Kapfinger, Wien; Jacques Lucan, Paris; Christoph Luchsinger, Luzern; Rodolphe Luscher, Lausanne; Sylvain Malfroy, Neuchâtel; Philipp Oswalt, Berlin; Petr Peščák, Brno; Andreas Ruby, Köln; Yehuda Safran, Paris; Karin Serman, Zagreb; Klaus Dieter Weiss, Hannover; Anne Wermeille, Porto. bauen + rechten: Dominik Bachmann, Rechtsanwalt, Zürich; Isabelle Vogt, Rechtsanwältin, Zürich

## Übersetzungen

J. Roderick O'Donovan, Paul Marti

## Inseratenverwaltung

Verlag Bauen+Wohnen GmbH,  
Gilbert Pfau, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich  
Verlagsleitung: Judith Guex  
Tel. 044 362 95 66, Fax 044 362 70 32, inserate@wbw.ch

## Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG, Fürstentalstrasse 122, CH-9001 St. Gallen  
Tel. 071 272 72 36, Fax 071 272 75 86  
E-Mail: wbw@swissprinters.ch

## Bezugsbedingungen Inland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr. 200.–
Studentenabonnement	Fr. 140.–
Einzelhefte (+ Porto)	Fr. 25.–

## Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr./€ 220.–/135.–
Studentenabonnement	Fr./€ 145.–/95.–
Einzelhefte (+ Porto)	Fr./€ 25.–/16.–

Kündigungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert. Vervielfältigung, Nachdruck oder elektronische Weiterverarbeitung, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des Verlages.

## Umschlag

Baustelle der neuen Durchmesserlinie der SBB in Zürich.  
Bild: Dorothea Müller